

РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ
HEAD OFFICE

Санкт-Петербург
St. Petersburg



Информационное письмо
Information letter

№ 009-1.8- 5234 от 24.05.11
of

КАСАТЕЛЬНО: Re: О вступлении в силу, содержании и порядке применения Унифицированной интерпретации МАКО SC 240 (Oct. 2010) Устройства закрытия системы вентиляции аккумуляторных помещений (SOLAS II-2/5.2.1.1)/Closing Device for Ventilation of Battery Rooms (SOLAS II-2/5.2.1.1)	На основании ЦП: Based on Circular letter: № 009-1.8- 5234 от 24.05.11 № dated	Ввод в действие: Implementation date: 01.07.2011
	Учтены требования нормативных документов (ИМО, МАКО и др.) Requirements of normative documents taken into consideration IMO, IACS and other	Срок действия: Valid until:
	UI SC 240 (Oct. 2010)	Дополняет/изменяет/отменяет информационное письмо Supplementing/amending/cancelling/ inf. letter № ----- от ----- № dated
ОБЪЕКТ НАБЛЮДЕНИЯ: SUPERVISED ITEM: Система вентиляции, код 08010700		Количество страниц: 1+1 Number of pages:

Зам. Генерального директора
Deputy Director General

[Signature]
подпись

В.И. Евенко/V.I. Evenko
Ф.И.О.

С целью применения в практике Регистра Унифицированной интерпретации (УИ) МАКО SC 240 (Oct.2010), настоящим информируем о её содержании и порядке применения:

1. УИ SC 240 (Oct. 2010) вводится в действие с 01.07.2011 года и касается требований к системе вентиляции, обслуживающей аккумуляторные помещения.
2. Текст УИ SC 240 (Oct. 2010) будет включен в 12.10.11 части VIII "Системы и трубопроводы" Правил классификации и постройки морских судов при переиздании. Текст изменений Правил прилагается.
3. Требования УИ SC 240 (Oct. 2010) применимы к судам, контракт на постройку которых заключен 01.07.2011 года и после этой даты.

To implement IACS UI SC 240 (Oct.2010) in the Register activities, please be hereby informed of its contents and implementation procedure:

1. UI SC 240 (Oct. 2010) will be enforced as on 01.07.2011 and deals with the requirements for battery rooms ventilation;
2. text UI SC 240 (Oct. 2010) will be included in para 12.10.11, Part VIII "Systems and Piping" of Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships when reediting them. The text of amendments to the Rules is attached;
3. the requirements of UI SC 240 (Oct. 2010) apply to ships contracted for construction on 01.07.2011 or after that date.

Исполнитель:
Drawn up by:

Шведова Е.А./Shvedova E.A.
Ф.И.О.
full name

009
отд.

(812) 312-39-85
тел.
phone

Текст изменений

Правила классификации и постройки морских судов (2011) Часть VIII «Системы и трубопроводы»

12.10 Вентиляция аккумуляторных помещений и ящиков

Глава 12.10 дополняется пунктом 12.10.11 следующего содержания:

«12.10.11 Отверстия вентиляционных каналов аккумуляторных помещений должны быть оборудованы закрытиями в следующих случаях:

- .1 если они не выходят непосредственно на открытую палубу;
- .2 если они расположены в районе, для которого требуются закрытия согласно Международной конвенции о грузовой марке, а также 3.2.1 и 3.2.8.3 Правил о грузовой марке морских судов;
- .3 если аккумуляторное помещение оборудовано системой объемного пожаротушения.

Если открытый конец вентиляционного канала оборудован крышкой, то должна быть предусмотрена предупреждающая надпись для предотвращения случайного закрытия:

«Не закрывать! – ВЗРЫВООПАСНЫЕ ГАЗЫ.
Закрывать только в случае пожара или другой опасности».

Appendix to Information Letter № 009-1.8-5231 dated 24.05.11

The text of amendments to the RS Rules

Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships (2011)

Part VIII “Systems and Piping”

12.10 Ventilation of Accumulator Battery Rooms and Boxes

Chapter 12.10 has been supplemented by paragraph 12.10.11 reading as follows:

“12.10.11 The inlets and outlets of battery room ventilation systems be fitted with means of closing whenever:

- .1 the battery room does not open directly onto an exposed deck;
- .2 the ventilation opening for the battery room is required to be fitted with a closing device according to the International Convention on Load Lines as well as 3.2.1 and 3.2.8 of Load Line Rules for Sea-Going Ships;
- .3 the battery room is fitted with a fixed gas fire extinguishing system.

Where a battery room ventilator is fitted with a closing device, then a warning notice stating, for example, “This closing device is to be kept open and only closed in the event of fire or other emergency – EXPLOSIVE GAS”, is to be provided at the closing device to mitigate the possibility of inadvertent closing.